

Menuett®

003416



SV PORTABELT ÅNGSTRYKJÄRN

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO BÆRBART DAMPSTRYKEJERN

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

DA BÆRBART DAMPSTRYGEJERN

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning).

PL PRZENOŚNE ŻELAZKO PAROWE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN PORTABELT STEAM IRON

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE TRAGBARES DAMPFBÜGELEISEN

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI KANNETTAVA HÖYRYSILITYSRAUTA

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR FER À REPASSER VAPEUR PORTATIF

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL MOBIEL STOOMSTRIJKIJZER

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com





SÄKERHETSANVISNINGAR

- Vidta alltid grundläggande säkerhetsåtgärder vid användning av elektriska apparater, för att minska risken för brand, elolycksfall och/eller personskada.
- Risk för personskada. Vidrör aldrig apparatens varma delar. Vidrör endast apparatens handtag när den är varm.
- Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av apparaten och förstår de risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Håll händer och andra kroppsdelar borta från ånga och heta metalldelar.

- Öppna inte påfyllningsöppningen medan apparaten används. Dra ut stickproppen och låt apparaten svalna före påfyllning.
- Ånga aldrig kläder som sitter på kroppen.
- Rikta aldrig ångstrålen mot människor eller djur.
- Använd inte apparaten om sladden eller stickproppen är skadad, om apparaten har utsatts för slag eller stötar eller inte fungerar normalt. Lämna apparaten till behörig servicerepresentant för kontroll, reparation eller justering.

Brandrisk!

- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när stickproppen är isatt.
- Ställ inte undan apparaten innan den har svalnat.
- Placera apparaten på plant, värmetåligt underlag med stället utfällt. Se till att apparaten står stadigt.

- Använd den temperaturinställning som anges i skötselanvisningarna, eller som är lämplig för det aktuella materialet. Felaktig temperaturinställning kan skada materialet. För material med okänd temperaturlåghet, börja med den lägsta temperaturinställningen.

Elfara!

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Eventuella reparationer ska utföras av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal, för att undvika fara.
- Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Skydda sladden från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Undvik att böja, klämma, släpa eller köra över sladden. Dra sladden så att den inte utgör en snubblingsrisk.
- Dra ut stickproppen före påfyllning eller rengöring samt när apparaten inte används.
- Veckla alltid ut sladden helt innan apparaten startas. Använd inte förlängningssladd.
- Vidrör inte sladden eller stickproppen med våta händer eller kroppsdelar.
- Dränk inte apparaten i vatten eller annan vätska och se till att inte vätska tränger in i höljet. Utsätt inte apparaten för fukt och använd den inte utomhus. Dra omedelbart ut stickproppen om vätska trängt in i höljet. Låt kvalificerad personal kontrollera och vid behov reparera apparaten innan den används igen.
- Använd inte apparaten i närheten av badkar, dusch, diskho eller liknande, som

innehåller vatten eller annan vätska, eller på vått underlag – risk för elolycksfall.

- Öppna aldrig apparatens hölje. Eventuella reparationer ska utföras av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal.

WARNING!

- **Använd inte apparaten på kläder eller material som enligt skötselanvisningarna inte tål strykning – det kan förstöra materialet.**
- **Fyll vattenbehållaren endast med rent kranvatten och/eller destillerat vatten, annars kan plaggen skadas.**
- **Använd inte slipande eller lösningsmedelsbaserade rengöringsmedel som kan skada apparatens yta.**
- **Se till att förpackningsmaterialet är oåtkomligt för barn – kvävningsrisk.**

Symboler

	Skyddsklass II.
	Godkänd enligt gällande direktiv.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1 300 W
Skyddsklass	II
Volym, vattenbehållare	140 ml
Drifttid	7 min
Kabellängd	2,5 m

BESKRIVNING

1. Utbytbar munstycke
2. Ångknapp
3. Vattenbehållare
4. Indikeringslampa

BILD 1

HANDHAVANDE

Avsedd användning

- Apparaten kan användas som ångstrykjärn för textilier.
- Den extra vattenbehållaren och ångsprutningsfunktionen ger utmärkt strykresultat.
- Apparaten är lätt att packa och transportera.
- Veckanordningen kan användas för byxuppslag, kragar och liknande.

- Borsten kan användas för att ta bort ludd från kläder, möbler, gardiner, filter etc.

VARNING!

- **Använd inte apparaten på kläder eller material som enligt skötselanvisningarna inte tål strykning – det kan förstöra materialet.**
- **Använd inte apparaten på läder, sammet, impregnerade eller ångkänsliga textilier strykning – det kan förstöra materialet.**

Före första användning

- Packa upp apparaten ur förpackningen.
- Avlägsna eventuella klistermärken och skyddsfilmer.

ANVÄNDNING

Påfyllning av vatten

1. Lossa vattenbehållaren, öppna den och fyll på rent vatten.
2. Sätt tillbaka locket stadigt.
3. Sätt tillbaka vattenbehållaren.

BILD 2

OBS!

- **Fyll vattenbehållaren endast med rent kranvatten och/eller destillerat vatten. Håll inte kemikalier eller rengöringsmedel i behållaren.**
- **Om kranvattnet är hårt, blanda med destillerat vatten, annars kan kalkavlagringar sätta igen ångmunstyckena.**
- **Töm vattenbehållaren efter varje användning och tryck på ångknappen för att förånga kvarvarande vatten, annars finns risk för kalkavlagringar i apparaten.**

Start

1. Se till att vattenbehållern är påfylld.
2. Sätt i stickproppen i ett vägguttag.
3. Efter cirka 30 sekunder slocknar indikeringslampan för att visa att inställd temperatur uppnåtts.
4. Tryck på ångknappen för att generera ånga. Ånga genereras automatiskt så länge ångknappen hålls intryckt.

BILD 3

Strykning av kläder och textilier

1. Häng upp plagget eller tyget och sträck det lätt.
2. Börja stryka upptill. Tryck på ångknappen och för ångmunstycket upp och ned längs tyget.

Pressveck

För att få pressveck på kläderna ska tyget placeras mellan klämman och höljet.

Desinficering

Apparaten kan även användas för desinficering. Ånga med hög temperatur tränger in i det behandlade materialet och ger desinficering på djupet.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Følg alltid grunnleggende sikkerhetsregler når du bruker elektriske apparater. Dette for å redusere faren for brann, el-ulykker og/eller personskade.
- Fare for personskade. Ikke ta på apparatets varme deler. Når apparatet er varmt, skal du bare ta på håndtaket.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstår farene som er forbundet med bruken.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Hold hender og andre kroppsdeler borte fra damp og varme metalldeleer.
- Ikke åpne påfyllingsåpningen mens apparatet benyttes.

Trekk ut støpselet og la apparatet kjøle seg ned før påfylling.

- Damp aldri klær som sitter på kroppen.
- Ikke rett dampstrålen mot mennesker eller dyr.
- Apparatet må ikke brukes hvis ledningen eller støpselet er skadet, hvis det har blitt utsatt for slag eller støt eller ikke fungerer som det skal. Lever apparatet til autorisert servicerepresentant for kontroll, reparasjon eller justering.

Brannfare!

- Apparatet må ikke forlates uten tilsyn når støpselet er koblet til stikkkontakten.
- Ikke flytt apparatet før det er helt avkjølt.
- Plasser apparatet på et plant underlag som tåler varme, med stativet foldet ut. Sørg for at apparatet står stødig.
- Bruk den temperaturinnstillingen som angis i vedlikeholdsanvisningene,

eller som passer til det aktuelle materialet. Feil temperaturinnstilling kan skade materialet. Begynn med den laveste temperaturinnstillingen for materiale med ukjent temperaturbestandighet.

Fare for elektrisk støt!

- Kontroller at nettspenningen tilsvarende den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Eventuelle reparasjoner skal utføres av godkjent servicerepresentant eller annen kvalifisert person.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.
- Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Beskytt ledningen mot varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Unngå å bøye, klemme, trekke eller kjøre over ledningen. Legg

ledningen slik at det ikke er fare for at noen snubler i den.

- Trekk ut støpselet før påfylling eller rengjøring og når apparatet ikke brukes.
- Vikle ledningen helt ut før apparatet startes. Ikke bruk skjøteledning.
- Ikke berør ledningen eller støpselet med våte hender eller kroppsdeler.
- Apparatet må ikke senkes i vann eller annen væske, og du må passe på at det ikke trenger væske inn i dekslet. Apparatet må ikke utsettes for fuktighet, og det må ikke brukes uten-dørs. Trekk umiddelbart ut støpselet hvis det har trengt væske inn i dekslet. La kvalifisert personale kontrollere og ved behov reparere apparatet før det brukes igjen.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av badekar, dusj, oppvaskbenk eller lignende som inneholder vann eller annen væske, eller på vått underlag – fare for el-ulykker.

- Apparatets deksel må ikke åpnes. Eventuelle reparasjoner skal utføres av godkjent servicerepresentant eller annen kvalifisert person.

ADVARSEL!

- **Ikke bruk apparatet på klær eller materiale som ifølge vedlikeholdsanvisningene ikke tåler stryking – det kan ødelegge materialet.**
- **Vannbeholderen skal bare fylles med rent kranvann og/eller destillert vann, ellers kan plagget skades.**
- **Ikke bruk slipende eller løsemiddelbaserte rengjøringsmidler som kan skade apparatets overflate.**
- **Sørg for at emballasjen oppbevares utilgjengelig for barn – kvelningsfare.**

Symboler

	Beskyttelsesklasse II.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1300 W
Beskyttelsesklasse	II
Volum, vannbeholder	140 ml
Driftstid	7 min
Kabellengde	2,5 m

BESKRIVELSE

1. *Utskiftbart munnstykke*
2. *Dampknapp*
3. *Vannbeholder*
4. *Indikatorlampe*

BILDE 1**BRUK****Bruksområde**

- Apparatet kan brukes som dampstrykejern for tekstiler.
- Den ekstra vannbeholderen og dampsprutingsfunksjonen gir et utmerket strykeresultat.
- Apparatet er lett å pakke og transportere.
- Brettetilbehøret kan brukes til buksebreter, krager og tilsvarende.
- Børsten kan brukes til å fjerne lo fra tøy, møbler, gardiner, tepper osv.

ADVARSEL!

- **Ikke bruk apparatet på klær eller materiale som ifølge vedlikeholdsanvisningene ikke tåler stryking – det kan ødelegge materialet.**
- **Ikke bruk apparatet på skinn, silke, impregnerte eller dampfølsomme tekstiler – det kan ødelegge materialet.**

Før første gangs bruk

- Pakk opp apparatet og ta det ut av emballasjen.
- Fjern eventuelle klistremerker og beskyttelsesfilmer.

BRUK

Påfylling av vann

1. Løsne vannbeholderen, åpne den og fyll på rent vann.
2. Sett lokket forsvarlig på plass igjen.
3. Sett vannbeholderen tilbake på plass.

BILDE 2

MERK!

- **Vannbeholderen skal bare fylles med rent kranvann og/eller destillert vann. Ikke hell kjemikalier eller rengjøringsmidler i beholderen.**
- **Hvis kranvannet er hardt, blander du det med destillert vann, ellers kan kalkavleiringer tette til dampmunnstykkene.**
- **Tøm vannbeholderen etter hver gangs bruk, og trykk på dampknappen for å fordampe gjenværende vann, ellers kan det oppstå kalkavleiringer i apparatet.**

Start

1. Pass på at vannbeholderen er påfylt.
2. Sett støpselet i en stikkontakt.
3. Etter ca. 30 sekunder slukner indikatorlampen for å vise at innstilt temperatur er nådd.
4. Trykk på dampknappen for å generere damp. Damp genereres automatisk så lenge dampknappen holdes inntrykt.

BILDE 3

Stryking av klær og tekstiler

1. Heng opp plagget eller stoffet og strekk det lett.
2. Begynn å stryke ovenfra. Trykk på dampknappen og før dampmunnstykket opp og ned langs stoffet.

Press

Plasser tøyet mellom klemmen og dekslet for å lage press.

Desinfisering

Apparatet kan også brukes til desinfisering. Damp med høy temperatur trenger inn i det behandlede materialet og gir desinfisering i dybden.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Træf altid grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, når du bruger elektriske redskaber, for at minimere risikoen for brand, elektrisk stød og/eller personskade.
- Fare for personskade. Rør aldrig ved apparatets varme dele. Rør kun ved apparatets håndtag, når det er varmt.
- Dette produkt kan bruges af børn fra otte år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de får hjælp eller instrueres i sikker brug af produktet og forstår de risiko, som brug af dette indebærer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Hold hænder og andre kropsdele væk fra damp og varme metaldele.
- Åbn ikke påfyldningsstudsene, mens apparatet er i brug. Tag stikket ud, og lad apparatet køle af, før du rengør det.

- Damp aldrig tøj, der sidder på kroppen.
- Ret aldrig dampstrålen mod mennesker eller dyr.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis apparatet har været udsat for slag eller stød eller ikke fungerer normalt. Indlever apparatet hos en autoriseret servicerepræsentant med henblik på kontrol, reparation eller justering.

Brandfare!

- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når stikket er sat i.
- Stil ikke apparatet væk, før det er kølet af.
- Placer apparatet på et plant, varmebestandigt underlag med stellet foldet ud. Sørg for, at apparatet står stabilt.
- Brug den temperaturindstilling, der er angivet i plejeanvisningerne, eller som passer til det pågældende materiale. Forkerte

temperaturindstillinger kan beskadige materialet. Hvis du ikke ved, hvilken temperatur materialet kan tåle, skal du starte med den laveste temperaturindstilling.

Farlig elektrisk spænding!

- Kontroller, at netspændingen svarer til spændingsangivelsen på typeskiltet.
- Eventuelle reparationer skal udføres af en autoriseret servicerepræsentant eller andet kvalificeret personale.
- Hvis ledningen eller stikket er beskadiget, skal det udskiftes af et autoriseret servicecenter eller anden kvalificeret person for at undgå fare.
- Træk ikke i ledningen for at tage stikket ud.
- Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Undgå at bøje, klemme, slæbe eller køre over ledningen. Træk ledningen, så den ikke udgør en snubelfare.
- Tag stikket ud af stikkontakten før påfyldning eller rengøring, og når apparatet ikke er i brug.
- Fold altid ledningen helt ud, før du tænder for apparatet. Brug ikke forlængerledninger.
- Rør ikke ved ledningen eller stikket med våde hænder eller kropsdele.
- Nedsænk ikke apparatet i vand eller andre væsker, og sørg for, at der ikke kommer væske ind i huset. Udsæt ikke apparatet for fugt, og brug det ikke udendørs. Hvis der er trængt væske ind i huset, skal du straks trække stikket ud. Få apparatet kontrolleret og om nødvendigt repareret af kvalificeret personale, før det tages i brug.
- Placer ikke apparatet i nærheden af et badekar, en bruser, en håndvask eller lignende, der indeholder vand eller andre væsker – risiko for elektrisk stød.
- Åbn aldrig apparatets kabinet. Eventuelle reparationer skal

udføres af en autoriseret servicerepræsentant eller andet kvalificeret personale.

ADVARSEL!

- **Brug ikke apparatet på tøj eller materialer, der ifølge plejeanvisningerne ikke kan stryges – det kan beskadige materialet.**
- **Vandbeholderen må kun fyldes med rent vand fra hanen og/eller destilleret vand, ellers kan tøjet blive beskadiget.**
- **Brug ikke slibende rengøringsmidler eller rengøringsmidler indeholdende opløsningsmidler, som kan beskadige apparatets yderside.**
- **Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn – kvælningsfare.**

Symboler

	Beskyttelsesklasse II.
---	------------------------

	Godkendt i henhold til de gældende direktiver.
	Kasserede produkter skal genanvendes i overensstemmelse med gældende regler.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1 300 W
Beskyttelsesklasse	II
Volumen, vandbeholder	140 ml
Driftstid	7 min.
Kabellængde	2,5 m

BESKRIVELSE

1. Udskifteligt mundstykke
2. Dampknap
3. Vandbeholder
4. Indikatorlampe

FIGUR 1

BETJENING

Tilsigtet brug

- Apparatet kan bruges som dampstrygejern til tekstiler.
- Den ekstra vandbeholder og dampsprayfunktionen giver fremragende strygeresultater.
- Apparatet er nemt at pakke sammen og transportere.
- Foldeanordningen kan bruges til bukseopslag, kraver og lignende.
- Børsten kan bruges til at fjerne fnug fra tøj, møbler, gardiner, tæpper osv.

ADVARSEL!

- **Brug ikke apparatet på tøj eller materialer, der ifølge plejeanvisningerne ikke kan stryges – det kan beskadige materialet.**
- **Brug ikke apparatet på læder, fløj, imprægnerede eller dampfølsomme tekstiler, der stryges – det kan ødelægge materialet.**

Før første brug

- Pak apparatet ud af emballagen.
- Fjern eventuelle klistermærker og beskyttelsesfilm.

BRUG**Påfyldning af vand**

1. Løsn vandbeholderen, åbn den, og fyld den med rent vand.
2. Sæt låget godt på igen.
3. Tøm og udskift vandbeholderen.

FIGUR 2**OBS!**

- **Fyld kun vandbeholderen med rent vand fra hanen og/eller destilleret vand. Hæld ikke kemikalier eller rengøringsmiddel i beholderen.**
- **Hvis vandet fra hanen er hårdt, skal du blande det med destilleret vand, da kalk ellers kan tilstoppe dampdyserne.**
- **Tøm vandbeholderen efter hver brug, og tryk på dampknappen for at fordampe resterende vand, ellers er der risiko for kalkaflejringer i apparatet.**

Start

1. Sørg for, at vandbeholderen er fyldt.
2. Sæt stikket i en stikkontakt.
3. Efter ca. 30 sekunder slukker indikatorlampen for at vise, at den indstillede temperatur er nået.
4. Tryk på dampknappen for at generere damp. Der genereres automatisk damp, så længe der trykkes på dampknappen.

FIGUR 3**Strygning af tøj og tekstiler**

1. Hæng tøjet eller stoffet op, og stræk det lidt.
2. Begynd at stryge foroven. Tryk på dampknappen, og bevæg dampmundstykket op og ned ad stoffet.

Pressefolder

For at få pressefolder på tøjet skal stoffet placeres mellem klemmen og kabinettet.

Desinfektion

Apparatet kan også bruges til desinfektion. Damp ved høj temperatur trænger ind i det behandlede materiale og desinficerer i dybden.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas pracy z urządzeniami elektrycznymi zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.
- Ryzyko obrażeń ciała. Nigdy nie dotykaj ciepłych elementów urządzenia. Kiedy urządzenie jest gorące, dotykaj wyłącznie jego uchwytu.
- Urządzenia mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Trzymaj ręce oraz inne części ciała z dala od pary i gorących części metalowych.
- Podczas używania urządzenia nie otwieraj wlewu. Przed przystąpieniem do uzupełnie-

nia wody wyjmij wtyk z gniazda i zaczekaj, aż urządzenie ostygnie.

- Nigdy nie używaj parownicy, gdy już nosisz ubranie.
- Nigdy nie kieruj strumienia pary w stronę ludzi lub zwierząt.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone, urządzenie zostało narażone na uderzenia lub wstrząsy albo nie działa normalnie. Aby dokonać przeglądu, naprawy lub regulacji, oddaj urządzenie do autoryzowanego serwisu.

Ryzyko pożaru!

- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, jeżeli wtyk jest podłączony.
- Nie odstawiaj urządzenia, zanim nie ostygnie.
- Umieść urządzenie z rozłożonym stojakiem na płaskim podłożu odpornym na działanie ciepła. Upewnij się, że urządzenie stoi stabilnie.
- Stosuj temperaturę podaną we wskazówkach dotyczących pielęgnacji lub odpowiednią

do danego materiału. Nie-
właściwe ustawienie tempe-
ratury może uszkodzić mate-
riał. W przypadku materiałów
o nieznannej odporności na
temperaturę zacznij od
najniższego ustawienia.

Zagrożenie elektryczne!

- Sprawdź, czy napięcie siecio-
we odpowiada napięciu na
tabliczce znamionowej.
- Ewentualne naprawy powin-
ny być wykonane przez
przedstawiciela serwisu lub
uprawniony do tego perso-
nel.
- Jeśli przewód lub wtyk jest
uszkodzony, powinien zostać
wymieniony w autoryzowa-
nym serwisie lub przez
uprawniony personel, aby
uniknąć zagrożenia.
- Nie ciągnij za przewód, aby
wyjąć wtyk.
- Chroń przewód przed wysoki-
mi temperaturami, olejami,
ostrymi krawędziami i rucho-
mymi częściami urządzenia.
Unikaj skręcania, zaginania
i ciągnięcia przewodu oraz

przejeżdżania po nim. Popro-
wadź przewód w taki sposób,
aby nie stwarzał ryzyka
potknięcia.

- Wyjmuj wtyk z gniazda przed
uzupełnieniem wody lub
czyszczeniem oraz gdy nie
używasz urządzenia.
- Przed uruchomieniem
urządzenia zawsze całkowicie
rozłóż przewód. Nie używaj
przedłużaczy.
- Nie dotykaj przewodu ani
wtyku mokrymi rękoma lub
innymi częściami ciała.
- Nie zanurzaj urządzenia
w wodzie ani innej cieczy
i uważaj, aby woda nie
przedostała się pod obudowę.
Nie narażaj urządzenia na
działanie wilgoci ani nie
używaj go na zewnątrz po-
mieszczeń. Jeśli jakaś ciecz
przedostanie się pod obudo-
wę, natychmiast wyciągnij
wtyk z gniazda. Przed ponow-
nym użyciem zleć wykwalifiko-
wanemu personelowi spraw-
dzenie urządzenia i w razie
potrzeby oddaj je do naprawy.

- Nie używaj urządzenia na mokrym podłożu ani w pobliżu wanny, prysznicza, zlewozmywaka lub innych miejsc, w których znajduje się woda lub inna ciecz ze względu na ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie otwieraj obudowy urządzenia. Ewentualne naprawy powinny być wykonane przez przedstawiciela serwisu lub uprawniony do tego personel.

OSTRZEŻENIE!

- **Nie używaj urządzenia do ubrań lub materiałów, których według wskazówek dotyczących pielęgnacji nie można prasować, ze względu na ryzyko zniszczenia materiału.**
- **Zbiornik wody napełniaj wyłącznie czystą wodą z kranu i/lub wodą destylowaną. W przeciwnym razie odzież może ulec uszkodzeniu.**
- **Nie używaj środków czyszczących o właściwościach ściernych ani środków na bazie rozpuszczalników, które mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.**
- **Upewnij się, że materiały użyte do opakowania są**

niedostępne dla dzieci – ryzyko uduszenia.

Symbole

	Klasa ochronności: II.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	1300 W
Klasa ochrony	II
Pojemność zbiornika wody	140 ml
Czas pracy	7 minut
Długość przewodu	2,5 m

OPIS

1. *Wymienna końcówka*
2. *Przycisk pary*
3. *Zbiornik wody*
4. *Wskaźnik*

RYS. 1

OBŚŁUGA

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie może służyć jako żelazko parowe do tekstyliów.
- Dodatkowy zbiornik na wodę i funkcja spryskiwania parą dają doskonałe efekty prasowania.

- Urządzenie jest łatwe do spakowania i transportowania.
- Element do usuwania zagnieć można wykorzystać do mankietów spodni, kołnierzyków itp.
- Szczotki można użyć od usuwania kłaczek z odzieży, mebli, zasłon, koców itp.

OSTRZEŻENIE!

- **Nie używaj urządzenia do ubrań lub materiałów, których według wskazówek dotyczących pielęgnacji nie można prasować, ze względu na ryzyko zniszczenia materiału.**
- **Ze względu na ryzyko zniszczenia materiału nie używaj urządzenia do skóry, aksamitu ani tekstyliów impregnowanych lub wrażliwych na działanie pary.**

Przed pierwszym użyciem

- Wypakuj urządzenie z opakowania.
- Usuń ewentualne naklejki i folię ochronną.

SPOSÓB UŻYCIA

Uzupełnianie wody

1. Zdejmij zbiornik, otwórz go i napełnij czystą wodą.
2. Porządnie umieść pokrywkę na swoim miejscu.
3. Załóż z powrotem zbiornik wody.

RYS. 2

UWAGA!

- **Zbiornik wody napełniaj wyłącznie czystą wodą z kranu i/lub wodą destylowaną. Nie wlewaj do zbiornika chemikaliów ani środków czyszczących.**
- **Jeśli woda z kranu jest twarda, zmieszaj ją z wodą destylowaną, w przeciwnym razie osad z kamienia może zapchać końcówki parowe.**
- **Po każdym użyciu opróżnij zbiornik wody i naciśnij przycisk pary, aby pozostała**

woda odparowała. W przeciwnym razie zachodzi ryzyko gromadzenia się w urządzeniu osadu z kamienia.

Uruchamianie

1. Dopilnuj, aby zbiornik wody był napełniony.
2. Wsadź wtyk do gniazda.
3. Po około 30 sekundach wskaźnik zgaśnie, co oznacza, że urządzenie osiągnęło ustawioną temperaturę.
4. W celu wytworzenia pary naciśnij przycisk. Para jest wytwarzana automatycznie, dopóki przycisk jest wciśnięty.

RYS. 3

Prasowanie ubrań i tkanin

1. Zawieś odzież lub tkaninę i lekko ją rozciągnij.
2. Zaczynij prasować w górę. Naciśnij przycisk pary i prowadź końcówkę parową do góry i w dół materiału.

Zakładki

Aby wykonać zakładki na ubraniach, materiał należy umieścić między klamerką a obudową.

Dezynfekcja

Urządzenie można stosować również do dezynfekcji. Para o wysokiej temperaturze wnika do materiału i zapewnia dogłębną dezynfekcję.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Always take basic safety precautions when using electrical appliances to reduce the risk of fire, electric shock and/or personal injury.
- Risk of personal injury. Never touch hot parts on the appliance. Always use the handle when the appliance is hot.
- This appliance can be used by children from eight years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the appliance and understand the risks involved with its use.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Keep your hands and the rest of your body away from steam and hot metal parts.
- Do not open the refill opening when the appliance is in use.

Pull out the plug and allow the appliance to cool before refilling.

- Never steam clothes when they are being worn.
- Never point the steam jet at people or animals.
- Do not use the appliance if the power cord or plug are damaged, if the appliance has been exposed to knocks and blows, or if it is not working properly. Take the appliance to an authorised service centre to be checked, repaired or adjusted.

Fire risk.

- Never leave the appliance unattended when the power cord is plugged in.
- Do not put the appliance away before it has cooled.
- Put the appliance on a level, heat-resistant surface with the stand out. Make sure that the appliance is stable.
- Use the temperature setting given in the instructions, or which is suitable for the

actual material. An incorrect temperature setting can damage the material. For materials of unknown sensitivity to temperature, start with the lowest temperature setting.

Electrical safety.

- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- Any repairs should be carried out by an authorised service centre or other qualified personnel.
- A damaged cord or plug must be replaced by an authorised service centre or qualified person to ensure safe use.
- Do not pull the power cord to unplug the plug.
- Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Avoid bending, clenching, dragging or driving over the power cord. Route the power cord so that there is no risk of tripping over it.
- Pull out the plug before re-filling or cleaning, and when the appliance is not in use.
- Always fully unwind the power cord before starting the appliance. Do not use an extension cord.
- Do not touch the power cord or the plug with wet hands or wet parts of your body.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid, and make sure no water gets into the casing. Do not expose the appliance to moisture and do not use it outdoors.. Pull out the plug immediately if water gets into the casing. Have the appliance checked and if necessary repaired by an authorised service centre before using it again.
- Do not use the appliance near a bathtub, shower or sink etc. that contains water or any other liquid, or on wet surfaces – risk of electric shock.
- Never open the casing on the appliance. Any repairs should be carried out by an

authorised service centre or other qualified personnel.

WARNING!

- **Do not use the appliance on clothes or material that according to the care instructions cannot be ironed – this will damage the material.**
- **Only fill the reservoir with clean tap water and/or distilled water, otherwise you could damage the garment.**
- **Do not use abrasive or solvent based detergents, this could damage the surface of the appliance.**
- **Keep the packaging material out of the reach of children – risk of suffocation.**

Symbols

	Safety class II.
	Approved as per applicable directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	1300 W
Safety class	II
Volume, water reservoir	140 ml
Run time	7 min
Cord length	2.5 m

DESCRIPTION

1. *Replaceable nozzle*
2. *Steam button*
3. *Water reservoir*
4. *Status light*

FIG. 1

USE

Intended use

- The appliance can be used as a steam iron for textiles.
- The extra water reservoir and steam burst function ensure excellent ironing.
- The appliance is easy to pack and transport.
- The crease device can be used for trouser turn-ups and collars etc.
- The brush can be used to remove fluff from clothes, furniture, curtains and blankets etc.

WARNING!

- **Do not use the appliance on clothes or material that according to the care instructions cannot be ironed – this will damage the material.**
- **Do not use the appliance on leather, silk, waterproof materials or materials sensitive to steam – this could damage the material.**

Before using for first time

- Unpack the appliance from the packaging.
- Remove any stickers and protective film.

USE

Filling with water

1. Release the water reservoir, open it and fill with fresh water.
2. Firmly replace the lid.
3. Replace the water reservoir.

FIG. 2

NOTE:

- **Only fill the reservoir with clean tap water and/or distilled water. Do not pour any chemicals or detergent into the reservoir.**
- **If the tap water is hard mix it with distilled water, otherwise scale can block the steam nozzles.**
- **Empty the reservoir after use and press the steam button to evaporate residual water, otherwise there is a risk of scale forming in the appliance.**

Starting

1. Make sure the reservoir is full.
2. Plug the plug into a power point.
3. After 30 seconds the status light goes off to show that the set temperature has been reached.
4. Press the steam button to produce steam. Steam is produced automatically when the button is held pressed in.

FIG. 3

Ironing clothes and textiles

1. Hang up the garment or fabric and stretch slightly.
2. Start ironing at the top. Press the steam button and move the steam nozzle up and down along the fabric.

Creases

To form creases on clothes the fabric should be placed between the clip and the casing.

Disinfecting

The appliance can also be used for disinfecting. Steam at high temperature penetrates the treated material and produces in-depth disinfection.

SICHERHEITSHINWEISE

- Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind stets grundlegende Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um die Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr zu minimieren.
- Verletzungsgefahr.
Niemals die heißen Teile des Geräts berühren. Solange das Gerät heiß ist, darf nur der Griff berührt werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab acht Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die mit der Verwendung verbundenen Gefahren verstehen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug.
- Hände und andere Körperteile vom Dampf und heißen Metallteilen fernhalten.
- Die Einfüllöffnung nicht während der Verwendung des Geräts öffnen. Vor dem Einfüllen den Stecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Niemals Kleidung mit der Dampfbürste bearbeiten, während die Kleidung am Körper getragen wird.
- Den Dampfstrahl niemals direkt auf Menschen oder Tiere.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn Kabel oder Netzstecker beschädigt sind, wenn das Gerät Stößen oder Schlägen ausgesetzt war oder wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert. Das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zu einer autorisierten Servicewerkstatt bringen.

Brandgefahr!

- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn der Stecker eingesteckt ist.
- Das Gerät erst beiseitestellen, wenn es abgekühlt ist.
- Das Gerät mit ausgeklapptem Gestell auf einen ebenen, wärmeunempfindlichen Untergrund stellen. Darauf achten, dass das Gerät stabil steht.
- Die Temperatureinstellung verwenden, die in den Pflegehinweisen angegeben wird oder die für das jeweilige Material geeignet ist. Eine falsche Temperatureinstellung kann das Material beschädigen. Wenn die Temperaturempfindlichkeit des Materials nicht bekannt ist, mit der niedrigsten Temperatureinstellung beginnen.

Stromschlaggefahr!

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.
- Alle Reparaturen sollten von einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter oder anderem qualifizierten Personal durchgeführt werden.
- Sind Kabel oder Stecker beschädigt, ist das betreffende Teil zur Gefahrenvermeidung von einem autorisierten Servicepartner oder einer anderen qualifizierten Person auszutauschen.
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Kabel vor Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen schützen. Vermeiden Sie es, das Netzkabel zu biegen, zu quetschen, daran zu ziehen oder darüber zu fahren. Das Kabel darf keine Stolpergefahr darstellen.

- Den Stecker ziehen, bevor das Gerät befüllt oder gereinigt wird oder wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Das Kabel vor Gerätestart stets vollständig abwickeln. Kein Verlängerungskabel verwenden.
- Kabel oder Stecker nicht mit nassen Händen oder Körperteilen berühren.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse eindringen lassen. Das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien verwenden. Sofort den Stecker ziehen, wenn Flüssigkeit in das Gehäuse eingedrungen ist. Das Gerät vor der erneuten Benutzung von qualifiziertem Personal überprüfen und ggf. reparieren lassen.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder ähnlichen Orten mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten

oder auf nassen Oberflächen verwendet werden – Stromschlaggefahr.

- Niemals das Gehäuse des Geräts öffnen. Alle Reparaturen sollten von einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter oder anderem qualifizierten Personal durchgeführt werden.

WARNUNG!

- **Das Gerät nicht bei Kleidungsstücken oder Materialien verwenden, die laut den Pflegehinweisen nicht gebügelt werden dürfen – das Material kann hierdurch irreparabel beschädigt werden.**
- **Den Wasserbehälter ausschließlich mit sauberem Leitungswasser und/oder destilliertem Wasser füllen, da die Kleidungsstücke andernfalls Schaden nehmen können.**
- **Keine Scheuermittel oder Lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden; diese können**

die Geräteoberfläche angreifen.

- **Das Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht Erstickungsgefahr.**

Symbole

	Schutzklasse II.
	Zulassung gemäß geltender Verordnung.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	1.300 W
Schutzklasse	II
Fassungsvermögen, Wasserbehälter	140 ml
Betriebszeit	7 min
Kabellänge	2,5 m

BESCHREIBUNG

1. *Austauschbare Düse*
2. *Dampftaste*
3. *Wasserbehälter*
4. *Anzeigeleuchte*

ABB. 1

BEDIENUNG

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät kann als Bügeleisen für Textilien verwendet werden.
- Der zusätzliche Wasserbehälter und die Dampfstoßfunktion sorgen für ein ausgezeichnetes Bügelresultat.
- Das Gerät lässt sich leicht verpacken und transportieren.
- Die Bügelfaltenvorrichtung kann für Hosenaufschläge, Kragen u. Ä. verwendet werden.
- Die Bürste kann zum entfernen von Flusen auf Kleidern, Möbeln, Gardinen, Decken etc. verwendet werden.

WARNUNG!

- **Das Gerät nicht bei Kleidungsstücken oder Materialien verwenden, die laut den Pflegehinweisen nicht gebügelt werden dürfen – das Material kann hierdurch irreparabel beschädigt werden.**
- **Das Gerät nicht zum Bügeln von Leder, Samt, imprägnierten oder dampfunverträglichen Textilien verwenden – das Material kann hierdurch irreparabel beschädigt werden.**

Vor der erstmaligen Verwendung

- Das Gerät auspacken.
- Eventuelle Aufkleber und Schutzfolien entfernen.

VERWENDUNG

Einfüllen von Wasser

1. Den Wasserbehälter lösen, öffnen und sauberes Wasser einfüllen.

2. Den Deckel wieder fest einsetzen.
3. Den Wasserbehälter wieder anbringen.

ABB. 2

ACHTUNG!

- **Den Wasserbehälter ausschließlich mit sauberem Leitungswasser und/oder destilliertem Wasser füllen. Keine Chemikalien oder Reinigungsmittel in den Behälter geben.**
- **Hartes Leitungswasser mit destilliertem Wasser mischen, da andernfalls Kalkablagerungen die Dampfdüsen verstopfen können.**
- **Den Wasserbehälter nach jeder Verwendung leeren und auf die Dampftaste drücken, damit das Restwasser verdampft – andernfalls besteht die Gefahr von Kalkablagerungen im Gerät.**

Start

1. Darauf achten, dass der Wasserbehälter gefüllt ist.
2. Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
3. Nach ca. 30 Sekunden erlischt die Anzeigeleuchte, um anzuzeigen, dass die eingestellte Temperatur erreicht ist.
4. Die Dampftaste drücken, um Dampf zu erzeugen. Der Dampf wird automatisch erzeugt, solange Sie die Dampftaste gedrückt halten.

ABB. 3

Kleidung und Textilien bügeln

1. Das Kleidungsstück oder den Stoff aufhängen und leicht dehnen.
2. Am oberen Ende mit dem Bügeln beginnen. Auf die Dampftaste drücken und die Dampfdüse auf und ab am Stoff entlangführen.

Bügelfalten

Zum Erzeugen von Bügelfalten muss der Stoff zwischen der Klemme und dem Gehäuse platziert werden.

Desinfektion

Das Gerät kann auch zum Desinfizieren verwendet werden. Sehr heißer Dampf dringt in das zu behandelnde Material ein und sorgt für eine tiefgreifende Desinfektion.

TURVALLISUUSOHJEET

- Ryhdy aina sähkölaitteita käyttäessäsi perusvarotoimiin tulipalon, sähkötapaturmien ja/tai henkilövahinkojen riskin vähentämiseksi.
- Henkilövahinkojen vaara. Älä koskaan koske laitteen kuumiin osiin. Koske ainoastaan laitteen kahvaan, kun se on kuuma.
- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykkinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Pidä kädet ja muut ruumiinosat kaukana höyrystä ja kuumista metalliosista.

- Älä avaa täyttöaukkoa laitteen ollessa käytössä. Irrota pistotulppa ja anna laitteen jäähtyä ennen täyttöä.
- Älä koskaan höyrytä vaatteita, jotka ovat päälläsi.
- Älä koskaan suuntaa höyrysuihkua ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Älä käytä laitetta, jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut tai jos laite on joutunut iskun kohteeksi tai jos se ei toimi normaalisti. Toimita laite valtuutetulle huoltoedustajalle tarkastusta, korjausta tai säätöä varten.

Palovaara!

- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, kun pistotulppa on pistorasiassa.
- Älä siirrä laitetta sivuun ennen kuin se on jäähtynyt.
- Aseta laite tasaiselle, kuumuutta kestäväälle alustalle jalusta avattuna. Varmista, että laite seisoo vakaasti.

- Käytä hoito-ohjeissa mainittua tai kyseiselle materiaalille sopivaa lämpötila-asetusta. Väärä lämpötila-asetus voi vahingoittaa materiaalia. Jos materiaalien lämmönkestävyys on tuntematon, aloita alhaisimmalla lämpötila-asetuksella.

Sähkövaara!

- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellisjännitettä.
- Valtuutetun huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on suoritettava mahdolliset korjaukset.
- Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, sen saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoliike tai muu pätevä henkilökunta.
- Älä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä.
- Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä, teräviltä reunoilta ja liikkuvilta osilta. Vältä johdon taivuttamista, puristamista, vetämistä tai ajamista sen yli. Asettele johto niin, ettei se aiheuta kompastumisvaaraa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen täyttöö tai puhdistusta ja kun laitetta ei käytetä.
- Vedä johto kokonaan ulos ennen laitteen käynnistämistä. Älä käytä jatkojohtoa.
- Älä koske johtoon tai pistotulppaan märillä käsillä tai kehonosilla.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin ja varmista, ettei koteloon pääse nestettä. Älä altista laitetta kosteudelle äläkä käytä sitä ulkona. Vedä pistoke välittömästi ulos, jos koteloon on päässyt nestettä. Anna valtuutetun huoltoliikkeen tarkastaa ja tarvittaessa korjata laite ennen käyttöä.
- Älä käytä laitetta kylpyammeiden, suihkujen, lavuaarien tai vastaavien vettä tai muita nesteitä

sisältävien paikkojen lähellä tai märillä pinnoilla - sähköiskun vaara.

- Älä koskaan avaa laitteen koteloä. Valtuutetun huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on suoritettava mahdolliset korjaukset.

VAROITUS!

- **Älä käytä laitetta vaatteille tai materiaaleille, joita ei hoito-ohjeiden mukaan voi silittää - se voi vahingoittaa materiaalia.**
- **Täytä vesisäiliö puhtaalla vesijohtovedellä ja/tai tislattulla vedellä, muuten vaatteet voivat vahingoittua.**
- **Älä käytä hankaavia tai liuotinainepohjaisia puhdistusaineita, jotka voivat vahingoittaa laitteen pintaa.**
- **Varmista, että pakkausmateriaali on lasten ulottumattomissa - tukehtumisvaara.**

Symbolit

	Suojausluokka II.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	1 300 W
Suojausluokka	II
Tilavuus, vesisäiliö	140 ml
Toiminta-aika	7 min
Johdon pituus	2,5 m

KUVAUS

1. Vaihdeettava suutin
2. Höyrypainike
3. Vesisäiliö
4. Merkkivalo

KUVA 1

KÄYTTÖ

Suunniteltu käyttötarkoitus

- Laitetta voidaan käyttää tekstiilien höyrysilitysrautana.
- Lisävesisäiliö ja höyrysuihkutoiminto takaavat erinomaiset silitystulokset.
- Laite on helppo pakata ja kuljettaa.
- Vekkilaitetta voidaan käyttää housujen lahkeisiin, kauluksiin ja vastaaviin.
- Harjalla voidaan poistaa nukka vaatteista, huonekaluista, verhoista, huovista jne.

VAROITUS!

- **Älä käytä laitetta vaatteille tai materiaaleille, joita ei hoito-ohjeiden mukaan voi silitää - se voi vahingoittaa materiaalia.**
- **Älä käytä laitetta nahan, sametin, kyllästettyjen tai höyrylle herkkien tekstiilien silytykseen - se voi pilata materiaalin.**

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Pura laite pakkauksesta.
- Poista mahdolliset tarrat ja suojakalvot.

KÄYTTÖ**Veden täyttö**

1. Irrota vesisäiliö, avaa se ja täytä se puhtaalla vedellä.
2. Asenna kansi paikalleen.
3. Aseta vesisäiliö takaisin paikalleen.

KUVA 2**HUOM!**

- **Täytä vesisäiliö vain puhtaalla vesijohtovedellä ja/tai tislattulla vedellä. Älä lisää säiliöön kemikaaleja tai pesuaineita.**
- **Jos vesijohtovesi on kovaa, sekoita se tislattuun veteen, sillä muuten kalkkisaostumat voivat tukkia höyrysuuttimet.**
- **Tyhjennä vesisäiliö jokaisen käyttökerran jälkeen ja paina höyrypainiketta jäljellä olevan veden haihduttamiseksi, sillä muuten laitteeseen saattaa kertyä kalkkia.**

Käynnistys

1. Varmista että vesisäiliö on täytetty.
2. Kytke pistotulppa pistorasiaan.
3. Noin 30 sekunnin kuluttua merkivalo sammuu osoittaen, että asetettu lämpötila on saavutettu.
4. Paina höyrypainiketta höyryn kehittämiseksi. Höyryä syntyy automaattisesti niin kauan kuin höyrypainiketta painetaan.

KUVA 3**Vaatteiden ja tekstiilien silytys**

1. Ripusta vaate tai kangas ja venytä sitä hieman.
2. Aloita silytys ylhäältä. Paina höyrypainiketta ja liikuta höyrysuutinta kankaalla ylös ja alas.

Prässit

Jotta vaatteisiin saataisiin prässit, kangas on asetettava puristimen ja kotelon väliin.

Desinfiointi

Laitetta voidaan käyttää myös desinfiointiin. Kuuma höyry tunkeutuu käsiteltyyn materiaaliin ja syvädesinfioi sen.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Suivez toujours les consignes de sécurité de base à l'utilisation d'appareils électriques afin de réduire le risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessures corporelles.
- Risque de blessures corporelles. Ne jamais toucher les parties chaudes de l'appareil. Ne saisissez la poignée de l'appareil que lorsqu'il est chaud.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition de leur indiquer comment utiliser l'appareil en toute sécurité et de leur faire comprendre les risques associés à l'utilisation.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Gardez les mains et les autres parties du corps à l'écart de la vapeur et des parties métalliques chaudes.
- Ne pas ouvrir l'ouverture de remplissage à l'utilisation de l'appareil. Débranchez et laissez refroidir l'appareil avant de le remplir.
- Ne jamais défroisser de vêtements à même le corps.
- Ne pas diriger le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé, si l'appareil a subi un impact ou un choc ou s'il ne fonctionne pas normalement. Remettez l'appareil à un réparateur agréé pour inspection, réparation et/ou réglage.

Risque d'incendie !

- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance quand la prise est branchée.
- Ne pas ranger l'appareil s'il n'est pas refroidi.

- Placez l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur avec le support déployé. Veillez à ce que l'appareil soit stable.
- Utilisez le réglage de température selon les instructions d'entretien ou en fonction du tissu à défroisser. Un mauvais réglage de la température peut endommager le tissu. Pour les tissus dont la résistance à la température est inconnue, commencez par le réglage de température le plus bas.

Danger électrique !

- Vérifiez que la tension de secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
- Toute réparation doit être effectuée par un agent de service habilité ou tout autre personnel qualifié.
- Si le cordon ou la fiche secteur est endommagé(e), faites-le/la remplacer par un réparateur agréé ou une personne qualifiée afin d'écartier tout danger.
- Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher la prise.
- Protégez le cordon de la chaleur, des huiles, des bords tranchants et des pièces mobiles. Évitez de vous pencher, de serrer, de traîner ou de rouler sur le cordon. Acheminez le câble de manière à ce qu'il ne présente aucun risque de trébuchement.
- Débranchez la fiche du secteur avant de remplir ou de nettoyer l'appareil et s'il n'est pas utilisé.
- Déployez toujours le cordon complètement avant de démarrer l'appareil. Ne pas utiliser de rallonge.
- Ne pas toucher le cordon ou la prise avec des mains ou d'autres parties du corps mouillées.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le

corps de l'appareil. Ne pas exposer l'appareil à l'humidité et ne pas l'utiliser à l'extérieur. Retirez immédiatement la prise si du liquide a pénétré dans le corps de l'appareil. Faites inspecter l'appareil par une personne qualifiée et, si nécessaire, faites-le réparer avant de le réutiliser.

- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un évier ou analogue qui contient de l'eau ou tout autre liquide ou sur une surface humide. Risque de choc électrique.
- Ne jamais ouvrir l'appareil. Toute réparation doit être effectuée par un agent de service habilité ou tout autre personnel qualifié.

ATTENTION !

- **Ne pas utiliser l'appareil sur des vêtements ou des tissus qui, selon les instructions d'entretien, ne peuvent être repassés. Cela pourrait les endommager.**
- **Remplissez le réservoir d'eau uniquement avec de**

l'eau courante propre et/ou de l'eau distillée. Dans le cas contraire, les vêtements pourraient en être endommagés.

- **Ne pas utiliser de détergents abrasifs ou à base de solvant qui pourraient endommager la surface de l'appareil.**
- **Veillez à ce que le matériel d'emballage soit hors de portée des enfants. Risque d'étouffement.**

Pictogrammes

	Classe de protection II.
	Homologué selon les directives en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance	1 300 W
Classe de protection	II
Volume, réservoir d'eau	140 ml
Durée de fonctionnement	7 min.
Longueur de câble	2,5 m

DESCRIPTION

1. *Buse interchangeable*
2. *Bouton vapeur*
3. *Réservoir d'eau*
4. *Voyant*

FIG. 1

UTILISATION

Utilisation prévue

- L'appareil peut être utilisé comme fer à repasser à vapeur pour textiles.
- Le réservoir d'eau supplémentaire et la fonction d'éjection de vapeur assurent d'excellents résultats de repassage.
- L'appareil est facile à emballer et à transporter.
- Le dispositif de pliage peut être utilisé pour les revers de pantalon, les cols et analogues.
- La brosse peut être utilisée pour retirer les peluches de vêtements, meubles, rideaux, couvertures, etc.

ATTENTION !

- **Ne pas utiliser l'appareil sur des vêtements ou des tissus qui, selon les instructions d'entretien, ne peuvent être repassés. Cela pourrait les endommager.**
- **Ne pas utiliser l'appareil sur du cuir, du velours, des textiles imprégnés ou sensibles à la vapeur. Le matériau pourrait en être endommagé.**

Avant la première utilisation

- Retirez l'appareil de son emballage.
- Retirez les éventuels autocollants et films de protection.

UTILISATION

Remplissage d'eau

1. Détachez le réservoir d'eau, ouvrez-le et remplissez-le d'eau propre.
2. Refermez toujours le couvercle.
3. Remettez en place le réservoir d'eau.

FIG. 2

REMARQUE !

- **Remplissez le réservoir d'eau uniquement avec de l'eau courante propre et/ou de l'eau distillée. Ne pas verser de produits chimiques ou de détergents dans le réservoir.**
- **Si l'eau courante est dure, mélangez-la avec de l'eau distillée. Dans le cas contraire, des dépôts de calcaire peuvent obstruer les buses de vapeur.**
- **Videz le réservoir d'eau après chaque utilisation et appuyez sur le bouton vapeur pour faire évaporer l'eau résiduelle. Dans le cas contraire, il y a un risque de dépôts de calcaire dans l'appareil.**

Démarrage

1. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit rempli.
2. Branchez la fiche secteur sur une prise murale.
3. Après environ 30 secondes, le voyant s'éteint pour indiquer que la température réglée est atteinte.
4. Appuyez sur le bouton vapeur pour générer de la vapeur. De la vapeur est générée automatiquement tant que le bouton vapeur est enfoncé.

FIG. 3

Repassage de vêtements et de textiles

1. Suspendez le vêtement ou le tissu et tendez-le légèrement.
2. Commencez le défroissage par le haut. Appuyez sur le bouton de vapeur et faites glisser la buse de vapeur de haut en bas sur le tissu.

Pli

Pour obtenir un pli sur un vêtement, le tissu doit être placé entre la pince et le boîtier.

Désinfection

L'appareil peut également être utilisé pour la désinfection. La vapeur à haute température pénètre dans le tissu traité et assure une désinfection en profondeur.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Neem altijd elementaire veiligheidsmaatregelen bij het gebruik van elektrische apparaten om het risico op brand, elektrische ongevallen en/of een persoonlijk letsel te verminderen.
- Risico op persoonlijk letsel. Raak de hete delen van het apparaat niet aan. Pak het apparaat alleen vast aan de handgreep als het heet is.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van acht jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen die geen ervaring en kennis hebben, als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's van het gebruik begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Houd handen en andere lichaamsdelen uit de buurt van stoom en hete metalen onderdelen.
- Open de vulopening niet terwijl het apparaat in gebruik is. Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het bij te vullen.
- Stoom nooit kleren wanneer u deze op uw lichaam draagt.
- Richt de stoomstraal nooit op mensen of dieren.
- Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is, als het apparaat is blootgesteld aan schokken of stoten, of niet normaal functioneert. Breng het apparaat naar een erkend reparatiebedrijf voor inspectie, reparatie of afstelling.

Brandgevaar!

- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer

de stekker in het stopcontact zit.

- Berg het apparaat pas op wanneer het is afgekoeld.
- Plaats het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond met de standaard uitgekapt. Zorg ervoor dat het apparaat stevig staat.
- Gebruik de temperatuurinstelling die in de onderhoudsinstructies is aangegeven, of die geschikt is voor het betreffende materiaal. Een verkeerde temperatuurinstelling kan het materiaal beschadigen. Voor materialen waarvan de temperatuurbestendigheid onbekend is, begint u met de laagste temperatuurinstelling.

Gevaar voor schokken!

- Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje.
- Reparaties moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde servicevertegenwoordiger of ander gekwalificeerd personeel.
- Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet deze worden vervangen door een erkende servicevertegenwoordiger of ander gekwalificeerd personeel om risico's te vermijden.
- Trek niet aan het snoer om de stekker eruit te trekken.
- Bescherm het snoer tegen hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. U mag het snoer niet buigen, klemmen, verslepen of erover rijden. Zorg ervoor dat het aansluitsnoer niet in de weg ligt, zodat niemand erover valt.
- Trek de stekker uit het stopcontact vóór het bijvullen of reinigen en wanneer het apparaat niet in gebruik is.

- Rol de kabel altijd volledig af voordat u het apparaat start. Gebruik geen verlengsnoer.
 - Raak het snoer of de stekker niet aan met natte handen of lichaamsdelen.
 - Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen en zorg ervoor dat er geen vloeistof in de behuizing terechtkomt. Stel het toestel niet bloot aan vocht en gebruik het niet buitenshuis. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als er vloeistof in de behuizing terecht is gekomen. Laat het apparaat controleren en repareren door een gekwalificeerd technicus voordat u het weer gebruikt.
 - Gebruik het apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of soortgelijke plaatsen met water of andere vloeistoffen, of op een natte ondergrond – gevaar voor elektrische ongevallen.
 - Open nooit de behuizing van het apparaat. Reparaties moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde servicevertegenwoordiger of ander gekwalificeerd personeel.
- WAARSCHUWING!**
- **Gebruik het apparaat niet op kleding of materialen die volgens de verzorgingsinstructies niet gestreken mogen worden, hierdoor kan het materiaal beschadigen.**
 - **Vul het waterreservoir alleen met schoon kraanwater en/of gedestilleerd water, anders kunnen de kledingstukken beschadigen.**
 - **Gebruik geen schurende of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen die het oppervlak van het apparaat kunnen beschadigen.**
 - **Zorg ervoor dat het verpakkingsmateriaal onbereikbaar is voor kinderen – verstikkingsgevaar.**

Symbolen

	Elektrische veiligheidsklasse II.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	1300 W
Elektrische veiligheidsklasse	II
Inhoud, waterreservoir	140 ml
Bedrijfstijd	7 min
Snoerlengte	2,5 m

BESCHRIJVING

1. *Verwisselbaar mondstuk*
2. *Stoomknop*
3. *Waterreservoir*
4. *Indicatielampje*

AFB. 1

AANWENDING

Beoogd gebruik

- Het apparaat kan worden gebruikt als stoomstrijkijzer voor textiel.
- Het extra waterreservoir en de stoomspuitfunctie zorgen voor uitstekende strijkresultaten.
- Het apparaat is gemakkelijk in te pakken en te vervoeren.
- De ploofunctie kan worden gebruikt voor broekmanchetten, kragen en dergelijke.

- De borstel kan worden gebruikt om pluizen van kleding, meubels, gordijnen, dekens, enz. te verwijderen.

WAARSCHUWING!

- **Gebruik het apparaat niet op kleding of materialen die volgens de verzorgingsinstructies niet gestreken mogen worden, hierdoor kan het materiaal beschadigen.**
- **Gebruik het apparaat niet op leder, fluweel, geïmpregneerde stoffen of stoffen die gevoelig zijn voor stoom, hierdoor kan het materiaal beschadigen.**

Vóór het eerste gebruik

- Haal het apparaat uit de verpakking.
- Verwijder alle stickers en de beschermfolie.

GEBRUIK

Water bijvullen

1. Koppel het waterreservoir los, maak het open en vul het met schoon water.
2. Plaats het deksel stevig terug.
3. Plaats het waterreservoir terug.

AFB. 2

LET OP!

- **Vul het waterreservoir alleen met schoon kraanwater en/of gedestilleerd water. Voeg geen chemicaliën of reinigingsmiddelen toe aan het reservoir.**
- **Als het leidingwater hard is, meng het dan met gedestilleerd water, anders kunnen de stoompijpjes verstopt raken door kalkafzettingen.**
- **Leeg het waterreservoir na elk gebruik en druk de stoomknop in om het resterende water te laten verdampen, anders bestaat de kans dat er kalkafzetting in het apparaat ontstaat.**

Start

1. Zorg ervoor dat het waterreservoir gevuld is.
2. Steek de stekker in een stopcontact.
3. Na ongeveer 30 seconden gaat het indicatielampje uit om aan te geven dat de ingestelde temperatuur is bereikt.
4. Druk op de stoomknop om stoom te produceren. Er wordt automatisch stoom geproduceerd zolang de stoomknop wordt ingedrukt.

AFB. 3

Strijken van kleding en textiel

1. Hang het kledingstuk of de stof op en rek het iets uit.
2. Begin bovenaan met strijken. Druk op de stoomknop en beweeg het stoommondstuk op en neer over de stof.

Persplooi

Om persplooiën in de kleding te maken, moet de stof tussen de klem en de behuizing worden geplaatst.

Desinfectie

Het apparaat kan ook worden gebruikt voor desinfectie. Stoom met een hoge temperatuur dringt door in het behandelde materiaal en zorgt voor een grondige desinfectie.

